

STUDY GUIDE

Mediative, political, and cultural dimensions of the trilingual state of Belgium

Organised by

[UMONS, University of Mons]





1. IDENTIFYING DATA.

· Course Name.	<i>Mediative, political, and cultural dimensions of the trilingual state of Belgium</i>
· Coordinating University.	UMONS, University of Mons
· Partner Universities Involved.	UPHF, UNICT
· Course Field(s).	Mediation, Interculturality, Transculturality, Language partition, Culture, Literature
· Related Study Programme.	This course is part of a module called: <i>EUROPE OF THE REGIONS: Italy, Belgium, France - Cultural, linguistic, and translational aspects</i>
· ISCED Code.	09.4
· SDG.	https://sdgs.un.org/goals : 4, 17
· Study Level.	Master study program

· Number of ECTS credits allocated.	3 ECTS
· Mode of Delivery.	Online synchronous and asynchronous
· Language of Instruction.	80 % French and 20 % English
· Course Dates.	from 30 th September to 8 th December 2024
Schedule of the course.	<ul style="list-style-type: none"> - First Session, 30/09/2024 from 15.30 to 18.00 / Béatrice COSTA 2h30 [10/30] - Second Session, 03/10/2024 from 15.30 to 18.00 / Juan JIMENEZ-SALCEDO 2h30 [5/30] - Third Session, 07/10/2024 from 16.45 to 19.15 / Juan JIMENEZ-SALCEDO 2h30 [5/30] - Fourth Session, 14/10/2024 from 15.30 to 18.30 / Béatrice COSTA 2h30 [10/30] - Fifth Session, 21/10/2024 from 15.30 to 18.30 / Béatrice COSTA 2h30 [10/30] - Sixth Session, 11/11/2024 15.30 to 18.00 / Béatrice COSTA 2h30 [10/30] - Seventh Session, 18/11/2024 from 16.45 to 17.45 and from 18.00 to 19.00 / Laure KAZMIERCZAK 2h [2/30] - Eighth Session, 22/11/2024 from 16.45 to 17.45 and from 18.00 to 19:00 / Kevin HENRY 2h [4/30] - Ninth Session, 25/11/2024 from 15.30 to 17.30 / Kevin HENRY 2h [4/30] - Tenth Session, 29/11/2024 from 16.45 to 17.45 and from 18.00 to 19.00 / Guillaume DENEUFBOURG 2h [4/30]





	<ul style="list-style-type: none"> - Eleventh Session, 01/12/2024 from 16.45 to 17.45 and from 18.00 to 19.00 / Guillaume DENEUFBOURG 2h [4/30] - Twelfth Session, 04/12/2024 from 15.30 to 18.00 / Laurence PIEROPAN 2h30 [5/30] - Thirteenth Session, 08/12/2024 from 15.30 to 18.00 / Laurence PIEROPAN 2h30 [5/30]
· Key Words.	Politics, Law, Mediation, Neutrality, Multilingualism, Linguistics, Theatre, Interculturality, Transculturality
· Catchy Phrase.	Belgium is a multilingual country and Brussels, its capital, is the most cosmopolitan region in the world. The objective of this study is to provide insight into Belgium's diverse linguistic and cultural heritage, in which intercultural mediation attempts to gain a place of its own.

· Prerequisites and co-requisites.	<ul style="list-style-type: none"> - B2 level of French and English - Interest in linguistics, mediation, translation and cultural studies, law and political institutions - Level (second and third cycles, M and D)
· Number of EUNICE students that can attend the Course.	25 (UPHF,) plus 7 from other EUNICE alliance universities
· Course inscription procedure(s).	Once self-enrolment is activated, users can enrol themselves in the course.

2. CONTACT DETAILS.

· Department.	German-speaking Area Unit (SEREG) – T212
· Name of Lecturer.	COSTA Béatrice
· E-mail.	Beatrice.costa@umons.ac.be
· Other Lecturers.	Guillaume Deneufbourg, Kevin Henry, Laure Kazmierczak, Laurence Pieropan, Juan Jimenez-Salcedo

3. COURSE CONTENT.

The trilingual state of Belgium, with its varied political, cultural, and mediative dimensions, presents numerous definitions. In this course, we focus on the political, cultural, and mediative aspects of the Belgian regions. The goal is to explore Belgium's diverse linguistic and cultural heritage. The lecturers aim to establish a clear relationship between mediation, language, law, politics, and culture, and to examine them from various perspectives.

4. LEARNING OUTCOMES.

Students will learn to:

- understand the basic notions in the realm of mediation;
- understand and appreciate perspectives and world views of others (values);
- examine local, global and intercultural issues (values);
- value cultural diversity and pluralism of views and practices (attitudes);
- articulate awareness of one's own cultural identity (attitudes);
- work effectively in diverse teams (skills);
- respond to case studies or simulations (skills);
- empathise with people who have a different cultural background (attitudes);
- compare the intercultural and the transcultural perspectives in the field of theatre (knowledge);
- tolerate ambiguity and uncertainty (attitudes);
- understand cultural, societal and individual interactions (attitudes);
- implement translation strategies (skills/values).

5. OBJECTIVES.

Multiperspectivity, Empathy, Cognitive flexibility

6. COURSE ORGANISATION.

UNITS

1.	Mediation in Belgium: Regulation and Practice. UMONS, Béatrice Costa (10h), Language of tuition: French
2.	Cultural Convergences and Divergences of Language Communities in Belgium: Beyond Stereotypes. UMONS, Guillaume Deneufbourg (4h), Language of tuition: French
3.	China Without Borders: China's Diplomatic Ties with Belgium and in Europe. UMONS, Kevin Henry (4h), Language of tuition: French
4.	The sociolinguistic reality of border territories: Belgium and its Language Border. UMONS, Juan Jimenez-Salcedo (5h), Language of tuition: English & French
6.	Theatre in French-speaking Belgium. The case of Maeterlinck. UMONS, Laure Kazmierczak (2h), Language of tuition: French
7.	Theatre in Romance Belgium (1930-1960): Francophone and Walloon identities through the lens of dramaturgy. UMONS, Laurence Pieropan (5h), Language of tuition: French

LEARNING RESOURCES AND TOOLS.

Textbooks, Software, Relevant reading materials, Videos, Recordings



PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS.

Lecture, Quiz, Student presentation, Game, Simulation, Debate, Discussion, Guest Speakers, Case Studies

7. ASSESSMENT METHODS, CRITERIA AND PERIOD.

The course evaluation is composed of two aspects. The first aspect involves ongoing assessment, wherein students are required to submit their responses to a pertinent question on the “Eunice” platform ten days after the release of each set of lessons (the lecturer specifies the precise date at the commencement of their teaching period). Moreover, at the end of December, students are required to assemble the concepts of two subjects from a cross-disciplinary viewpoint. A re-examination may be arranged for students who have not succeeded in their examination. It is requested that the student in question communicate with the head of the module to arrange it.

OBSERVATIONS.

All participating lecturers of the module have assured that their teaching content is in line with the EU’s language policy objectives. It gives students the opportunity to acquire competences regarding the diverse challenges of cultural diversity. Students are invited to discuss the challenges and options of cultural diversity in all its possible forms.

8. BIBLIOGRAPHY AND TEACHING MATERIALS.

- Aman, R. (2019). *Decolonising Intercultural Education*. Routledge.
- André, A. (1998). *La médiation théâtrale*. Lansman.
- Banegas, D. L., Beacon, G., & Berbain, M. P. (2021). *International Perspectives on Diversity in ELT*. Springer Nature.
- Ben-Messahel, S. (2009). *Des frontières de l’interculturalité: Étude pluridisciplinaire de la représentation culturelle : Identité et Altérité*. Presses Univ. Septentrion.
- Breuvart, J.-M. (1998). *Migrations, interculturalité et démocratie*. Presses Univ. Septentrion.
- Council of Europe. (2000). *Family mediation in Europe: Proceedings: 4th european conference on family law: Palais de l’Europe, Strasbourg, 1-2 October 1998*.
- Dervin, F. (2023). *The Paradoxes of Interculturality: A Toolbox of Out-of-the-box Ideas for Intercultural Communication Education*. Routledge.
- Dervin, F. (2023). *Interculturality, Criticality and Reflexivity in Teacher Education*. Cambridge University Press.
- Jackson, J. (2012). *The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication*. Routledge.
- Loffler-Laurian, A. (2004). *Dictionnaires bilingues et interculturalité*. Peter Lang.
- McCarthy, G., Sun, Y., & Song, X. (2021). *Transcultural Connections. Australia and China*. Springer Nature.
- Schwerter, S., & Gravet, C. (2020). *L’erreur culturelle en traduction. Lectures littéraires*. Presses Universitaires du Septentrion.
- Von Sigsfeld, J. (2022). *Ancestral Knowledges and Postcoloniality in Contemporary Ecuador: Epistemic Struggles and Situated Cosmopolitanisms*. Routledge.

